

Пятьдесят четвёртый урок

Диалог	
"He said he wanted to take a nap"	
Грамматика	
54.A	The Perfective prefix по-: to do something for a while
54.B	Который in Cases other than Nominative

Диалог

Он сказа́л, что хо́чет поспáть **He said he wanted to take a nap**

Кóбля:	1	Как прошлó свидáние с Вите́й в суббо́ту?	<i>How did your date on Saturday with Vitya go?</i>
Аня:	2	Ничегó осóбленногó. Мы э́здили в Нью-Йóрк.	<i>It was nothing special. We went to NY.</i>
Кóбля:	3 4 5	А что вы там дéлали? Вы ходи́ли в музе́й? Там очень интeрeснaя вы́ставка, о котóрой я читáл в газeтe.	<i>What did you do there? Did you go to the museum? There's an really interesting exhibit I read about in the newspaper.</i>
Аня:	6 7 8 9 10 11	Снaчáлa мы погуля́ли в па́рке, но Витя сказа́л, что (он) устáл и хо́чет посидeть на скамeйкe. Мы посидeли дeсять минyт а потóм мы пошлi в музей «Метропóлитен», но Витя опя́ть сказа́л, что очень устáл и хо́чет поспáть. Он лёг пря́мо нá пол в музеe.	<i>First we strolled for a bit in the park, but Vitya said that he was tired and that he wanted to sit for a bit on a bench. We sat for 10 minutes and then we went to the Met. But Vitya once again said that he was really tired and that he wanted to take a nap. He lay down on the floor right in the museum.</i>
Кóбля:	12 13	А где вы обeдали? В ресторáне, в котóром ты былá в мáрте и котóрый óчень хвалiлa?	<i>Where did you have dinner? At the restaurant you were at in March and which you really praised?</i>
Аня:	14 15 16 17	Витя обeсчáл, что мы бyдем обeдать в ресторáне, котóрый все, не тóлько я, очень хваля́т, а когдá он уви́дел цeны, он сказа́л, что ужé сыт, прóсто не мóжет eсть.	<i>Vitya promised we would have dinner at the restaurant that everyone, not just I, has been praising, but when he saw the prices, he said that he was already full. He just couldn't eat.</i>
Кóбля:	18 19	А вы ходи́ли в клуб, в котóром рабóтает тво́й рóдственник?	<i>Did you go to the club your relative works in?</i>
Аня:	20 21 22 23	К сожалeнию, да. Мы потанцeвали, но потóм Витя сказа́л, что мyзыка, котóрую игрáли, слiшком грóмкaя, и мы ушлi. Вeчeр был прóсто замeчáтeльный.	<i>Unfortunately, yes. We danced for a bit, but then Vitya said that the music they were playing was too loud and we left. The evening was just marvelous.</i>

Словарь

1	свидáние	<i>(romantic) date (We've seen it in its literal meaning meeting in До свидáния)</i>
4	вы́ставка (на)	<i>exhibit (Мyсоргский написáл «Картiнки с вы́ставки»)</i>
6	снaчáлa	<i>at first (Adverb)</i>
7	устáл, -о, -а, -и	<i>be tired (Normally this verb is used in the Past Tense. The Present Tense would be used to indicate that someone gets tired often.)</i>
11	пря́мо	<i>right; directly</i>
13	хваля́+ // по-	<i>praise</i>
16	цeнá	<i>price</i>
17	сыт, -о, -á, -ы (<i>Shifting stress</i>)	<i>full (can't eat any more) (This Adjective most often appears in the Short-Form,.)</i>
17	eсть	<i>to eat – Infinitive (More on this wildly irregular verb shortly.)</i>

54.A The Perfective Verbal Prefix по-: to do something for a while

The verbal prefix **по-** can be added to many un-prefixed Imperfective verbs to create a Perfective verb with the meaning *do [Verb] for a little while, a bit*. Here the prefix *does* add a distinct meaning, as well as making the Verb Perfective (as opposed to such prefixes as **на-**, **про-**, **с-**, etc., which are used to perfectivize **писа́**^х, **чита́**^й+, **дела́**^й+, respectively, and add no other meaning).

Some **по-** verbs:

Perf verbs in по- for a while	English equivalents (aside from [Verb] for a while)	Perf verbs in по- for a while	English equivalents (aside from [Verb] for a while)
посиде́+	take a nap	поговори́+	have a talk
{поспи́+ / поспá+}		покури́ ^х +	have a smoke
почита́й+	stay / live somewhere	поучи́+...ся	be a student for a while
пожив+ ^х		пописа́+	
полежа́+		постоя́+	
поигра́й+		поулыба́й+...ся	
потанцева́+		попла́ка+	have a cry
позанима́й+...ся		понёрвничай+	
послу́шай+			

Not every verb can attach **по-** and get this meaning. So, there's no **позна́**^й+, **погото́**^{ви}+, **повра́**^х+

Quite often, several **по-** verbs appear consecutively. Also, don't forget that as Perfective verbs, when non-Past endings are added, a future meaning is given:

Examples of a series of **по-** for a while verbs:

Я вчера **почита́л**, **послу́шал** му́зыку, **потом** **поспа́л**.

Yesterday I read for a while, listened to a little music, then I took a nap.

Завтра я **позанима́юсь**, **потанцую́**, **поиграю́** в го́льф.

Tomorrow I'll do a little studying, dance a bit, play a little golf.

Keep in mind that some verbs add the prefix **по-** to form a regular Perfective, i.e., such verbs also do not (normally) allow this *for a while, for a bit* meaning:

Verbs with regular Perf in по- (w/o the meaning for a while)
тра́ти+ // по-
знако́ми+..ся // по-
обеда́й+ // по-



Transform from an everyday action, to a **по-** verb. Include the Adverbial phrase in parentheses in your answer and be sure *not* to include any obvious Imperfective adverbs.

1. Миша каждый день занимается (завтра)
2. Кира часто играет в шахматы (вчера)
3. Мы не будем курить (сегодня вечером – *use positive verb*)
4. Маша нервничает (вчера)
5. Я хочу спать весь день.
6. Наши дети учились в Принстоне (потом бросили)
7. Нина долго храпела. (вчера чуть-чуть)
8. Она без конца плачет. (вчера)
9. Они стояли на балконе. (вчера)
10. Я хочу лежать на диване.

54.Б Котóрый in Cases Other Than Nominative

In Lesson 21 we saw that **котóрый** is used to form relative clauses (*the man who...; the book that...*), and that the *Number* and *Gender* of *котóрый* is determined by the noun being described:

Мы говорим о человеке, **котóрый** пишет сочинение о политиках. *We're talking about the **person who** is writing a paper on politicians.*

Где пиво, **котóрое** стояло на столе? *Where is the **beer which** was (standing) on the table?*

Мы ходили на выставку, **котóрая** была в Трентоне. *We went to the **exhibit which** was in Trenton.*

Она купила часы, **котóрые** стоили \$12. *She bought a **watch which** cost \$12.*

In all of the above examples **котóрый, -ое, -ая, -ые** is in the Nominative Case, since it is acting as the *subject of the relative clause*. But in other contexts **котóрый** can also be the direct object or object of a preposition in the relative clause. So, while the gender and number of **котóрый** is determined by the noun in the higher clause, **the Case of котóрый is determined by its function in the relative clause itself**. The Case of the main noun has *no* effect on the Case of **котóрый**.

MAIN CLAUSE (Gender and Number)	RELATIVE CLAUSE (Case)	
Accusative		
Где па́рень, Masc Sg	котóрого Маша лю́бит ? ACC (direct object of лю́бит)	<i>Where is the guy who(m) Masha likes?</i>

If a preposition is involved, **it must precede котóрый**. (You can't 'strand' prepositions like in English: ...*the man everyone is talking about*; *the table the book is on*.)

Там сто́ит пе́вица, Fem Sg	в котóрую я влю́бился с пёрвого взгля́да ACC (after preposition <i>в</i>)	<i>Over there is standing the singer with whom I fell in love at first sight.</i>
-------------------------------	--	---

MAIN CLAUSE (Gender and Number)	RELATIVE CLAUSE (Case)	
Genitive		
На диване сидит <u>мужчина</u> , Masc Sg	<u>машина которого</u> стоит сто долларов. GEN (possession of <i>машина</i>)	On the couch is (sitting) the man whose car costs \$100
Вот <u>девушка</u> , Fem Sg	<u>для которой</u> я купил зелёный шарф. GEN (after preposition <i>для</i>)	There is the girl for whom I bought a green scarf.
Все хвалят <u>здание</u> , Neuter Sg	<u>около которого</u> я живу. GEN (after preposition <i>около</i>)	Everyone praises the building near which I live.
Маша говорит о <u>книгах</u> Plural	<u>без которых</u> я жить не могу! GEN	Masha is talking about the books without which I cannot live.
Prepositional		
Где же <u>компьютер</u> , Masc Sg	<u>на котором</u> я писал курсовую!? PREP (after preposition <i>на</i>)	Where the heck is the computer on which I was writing my term paper!?
Я видела <u>политиков</u> , Plural	<u>о которых</u> мы разговаривали. PREP (after preposition <i>о</i>)	I saw the politicians about whom we were conversing (= who we were conversing about).



Form a relative clause from the 2nd sentence. Remember, if the noun modified is not the last word of the first sentence, you need to put the predicate (verb + objects) *after* the relative clause.

Examples:

Где книга? Я вчера её купил.

⇒ Где книга, которую я вчера купил?

Парень играет в шахматы. Все говорят о нём.

⇒ Парень, о котором все говорят, играет в шахматы.

1. Где ручка? Я купил её в субботу.
2. Ты видишь собаку? Все говорят о ней.
3. Мы читали о человеке. Маша влюбилась в него с первого взгляда.
4. Пиво лежало на столе. Я выпил его.
5. Профессор без конца жалуется. Я его терпеть не могу.
6. Где подарок? Моя бабушка его купила для моей сестры.
7. Что делают люди? Мы ничего не знаем о них.
8. Там стоит медбрат. Все его хвалят.
9. Там сидит девушка. Никто не понимает её.
10. Что ты думаешь об адвокате. Все смотрят на него.
11. Писатель пишет статью. Он родился и вырос в Сибири.
12. Где кошка? Кошка спала на диване.

8. котóрые (Accusative Plural)

9. котóрые (Nominative Plural)

10. котóрый (student's choice)



Упражнёние 2 Translate

1. We went to the exhibition that everyone praised.

2. I'm tired. I want to take a nap.

3. -- Are you full? -- No, I would like to eat a bit.

4. I have a date with Tamara on Friday. We're going to the ballet "Swan Lake".